

BY-NC-SA 4.0 Translation Worksheet

Original	Translation	Notes about translation challenges
Creative Commons (Creative Commons) Note: do not translate parenthetical	(Creative Commons)	
Attribution Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Atribuire	
NonCommercial Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Necomercială	
ShareAlike Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Distribuire în condiții identice	
International Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Internațională	
Public License Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term	Licență publică	
Creative Commons Legal Code Note: this is not legal code.	Codul Legal Creative Commons	
Official translations of this license are available in other languages. Note: this is not legal code.	Traduceri oficiale ale acestei licențe sunt disponibile și în alte limbi.	
Creative Commons Corporation (“Creative Commons”) is not a law firm and does not provide legal services or legal advice. Distribution of Creative Commons public licenses does not create a lawyer-client or other relationship. Creative Commons makes its licenses and related information available on an “as-is” basis. Creative Commons gives no warranties regarding its licenses, any material licensed under their terms and conditions, or any related information. Creative Commons disclaims all liability for damages resulting from their use to the fullest extent possible.	Corporația Creative Commons („Creative Commons”) nu este o firmă de avocatură și nu oferă servicii juridice sau consultanță juridică. Distribuirea Licențelor Publice Creative Commons nu conduce la nicio relație avocat-client sau de alt tip. Creative Commons pune la dispoziție licențele sale și informațiile aferente ca atare. Creative Commons nu oferă nicio garanție cu privire la licențele sale, la niciun material pentru care a fost acordată o licență în conformitate cu termenele și condițiile sale sau la nicio informație aferentă. Creative Commons își declină orice răspundere pentru	

<p>Note: this is not legal code.</p>	<p>daunele rezultate din utilizarea acestora în cea mai mare măsură posibilă.</p>	
<p>Using Creative Commons Public Licenses</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Utilizarea Licențelor Publice Creative Commons</p>	
<p>Creative Commons public licenses provide a standard set of terms and conditions that creators and other rights holders may use to share original works of authorship and other material subject to copyright and certain other rights specified in the public license below. The following considerations are for informational purposes only, are not exhaustive, and do not form part of our licenses.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Licențele Publice Creative Commons oferă un set standard de termene și condiții pe care creatorii și alți titulari de drepturi îl pot utiliza pentru a partaja opere originale de autor și alte materiale care fac obiectul drepturilor de autor și al altor drepturi anumite specificate în licența publică de mai jos. Următoarele considerente sunt doar în scop informativ, nu sunt exhaustive și nu fac parte din licențele noastre.</p>	
<p>Considerations for licensors: Our public licenses are intended for use by those authorized to give the public permission to use material in ways otherwise restricted by copyright and certain other rights. Our licenses are irrevocable. Licensors should read and understand the terms and conditions of the license they choose before applying it. Licensors should also secure all rights necessary before applying our licenses so that the public can reuse the material as expected. Licensors should clearly mark any material not subject to the license. This includes other CC-licensed material, or material used under an exception or limitation to copyright. More considerations for licensors.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Considerente pentru licențiatori: Licențele noastre publice sunt destinate utilizării de către persoanele autorizate să acorde permisiunea publică de a folosi materialele în moduri care sunt altfel restricționate de drepturile de autor și de alte drepturi anumite. Licențele noastre sunt irevocabile. Licențiatorii ar trebui să citească și să înțeleagă termenele și condițiile licenței pe care o aleg înainte de a o aplica. De asemenea, licențiatorii ar trebui să obțină toate drepturile necesare înainte de aplicarea licențelor noastre, astfel încât publicul să poată reutiliza materialele așa cum este preconizat. Licențiatorii ar trebui să marcheze în mod clar orice materiale care nu fac obiectul licenței. Printre aceste se numără alte materiale cu licență CC sau materiale utilizate în temeiul unei excepții ori al unei limitări a drepturilor de autor. Mai multe considerente pentru licențiatori.</p>	
<p>Considerations for the public: By using one of our public licenses, a licensor grants the public permission to use the licensed material under specified terms and conditions. If the licensor’s permission is not necessary for any reason—for example, because of any applicable exception or limitation to copyright—then that use is not regulated by the license. Our licenses grant only permissions under copyright and certain other rights that a licensor has authority to grant. Use of the licensed material may still be restricted for other reasons, including because others have copyright or other rights in the material. A licensor may make special requests, such as</p>	<p>Considerente pentru public: Prin utilizarea uneia dintre licențele noastre publice, un licențiator acordă permisiunea publică de a utiliza materialul care face obiectul licenței conform unor termene și condiții specificate. Dacă permisiunea licențiatorului nu este necesară din vreun motiv anume – de exemplu, din cauza oricărei excepții sau limitări aplicabile a drepturilor de autor – atunci utilizarea respectivă nu este reglementată de licență. Licențele noastre acordă numai permisiuni în temeiul drepturilor de autor și al altor drepturi anumite pe care un licențiator are autoritatea de a le acorda.</p>	

<p>asking that all changes be marked or described. Although not required by our licenses, you are encouraged to respect those requests where reasonable. More considerations for the public.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Utilizarea materialului care face obiectul licenței poate fi totuși restricționată din alte motive, inclusiv din cauza faptului că alte persoane dețin drepturi de autor sau alte drepturi asupra materialului în cauză. Un licențiator poate formula cereri speciale, de exemplu poate solicita ca toate modificările să fie marcate sau descrise. Cu toate că nu este obligatoriu conform licențelor noastre, sunteți încurajat să respectați aceste cereri atunci când sunt rezonabile. Mai multe considerente pentru public.</p>	
<p>By exercising the Licensed Rights (defined below), You accept and agree to be bound by the terms and conditions of this Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License ("Public License"). To the extent this Public License may be interpreted as a contract, You are granted the Licensed Rights in consideration of Your acceptance of these terms and conditions, and the Licensor grants You such rights in consideration of benefits the Licensor receives from making the Licensed Material available under these terms and conditions.</p>	<p>Prin exercitarea Drepturilor conferite de licență (definite mai jos), acceptați și sunteți de acord să fiți obligat de termenii și condițiile prezentei Licențe Publice Internaționale Creative Commons de Atribuire-Necomercială-Distribuire în condiții identice 4.0 („Licență publică”). În măsura în care prezenta Licență publică poate fi interpretată ca un contract, vi se acordă Drepturile conferite de licență în schimbul acceptării de către Dumneavoastră a prezentelor termene și condiții, iar Licențiatorul vă acordă aceste drepturi în schimbul beneficiilor pe care Licențiatorul le primește în urma punerii la dispoziție, în conformitate cu prezentele termene și condiții, a Materialului care face obiectul licenței.</p>	
<p>Section 1 – Definitions.</p>	<p>Secțiunea 1 – Definiții.</p>	
<p>a. Adapted Material means material subject to Copyright and Similar Rights that is derived from or based upon the Licensed Material and in which the Licensed Material is translated, altered, arranged, transformed, or otherwise modified in a manner requiring permission under the Copyright and Similar Rights held by the Licensor. For purposes of this Public License, where the Licensed Material is a musical work, performance, or sound recording, Adapted Material is always produced where the Licensed Material is synched in timed relation with a moving image.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(a) Material adaptat înseamnă un material care face obiectul Drepturilor de autor și al drepturilor asimilate, obținut din Materialul care face obiectul licenței sau pe baza acestuia, în care Materialul care face obiectul licenței este tradus, schimbat, aranjat, transformat sau modificat în alt mod care necesită permisiunea în temeiul Drepturilor de autor și al drepturilor asimilate deținute de Licențiator. În sensul prezentei Licențe publice, dacă Materialul care face obiectul licenței este o lucrare, o reprezentație sau o înregistrare sonoră muzicală, atunci când Materialul care face obiectul licenței este sincronizat în relație temporală cu o imagine în mișcare, este produs întotdeauna un Material adaptat.</p>	
<p>b. Adapter's License means the license You apply to Your Copyright and Similar Rights in Your contributions to Adapted Material in accordance with the terms and</p>	<p>(b) Licența adaptatorului înseamnă licența pe care o aplicați Drepturilor de autor și Drepturilor asimilate care vă revin în ceea ce privește contribuția</p>	

<p>conditions of this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>Dumneavoastră la Materialul adaptat în conformitate cu termenii și condițiile prezentei Licențe publice.</p>	
<p>c. BY-NC-SA Compatible License means a license listed at creativecommons.org/compatiblelicenses, approved by Creative Commons as essentially the equivalent of this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(c) Licență compatibilă cu BY-NC-SA înseamnă o licență menționată la adresa creativecommons.org/compatiblelicenses, aprobată de Creative Commons ca fiind în esență echivalentă cu prezenta Licență publică.</p>	
<p>d. Copyright and Similar Rights means copyright and/or similar rights closely related to copyright including, without limitation, performance, broadcast, sound recording, and Sui Generis Database Rights, without regard to how the rights are labeled or categorized. For purposes of this Public License, the rights specified in Section 2(b)(1)-(2) are not Copyright and Similar Rights.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(d) Drepturi de autor și drepturi asimilate înseamnă drepturi de autor și/sau drepturi asimilate strâns legate de drepturile de autor, incluzând, fără limitări, reprezentații, transmisiuni, înregistrări sonore și Drepturi „sui generis” privind bazele de date, fără a se ține seama de modul în care sunt etichetate sau categorisite drepturile. În sensul prezentei Licențe publice, drepturile menționate în secțiunea 2 litera (b) punctele 1-2 nu sunt Drepturi de autor și drepturi asimilate.</p>	
<p>e. Effective Technological Measures means those measures that, in the absence of proper authority, may not be circumvented under laws fulfilling obligations under Article 11 of the WIPO Copyright Treaty adopted on December 20, 1996, and/or similar international agreements.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(e) Măsuri tehnologice eficace înseamnă măsurile care, în absența unei autorizări adecvate, nu pot fi eludate în temeiul legilor care îndeplinesc obligații ce decurg din articolul 11 din Tratatul OMPI privind dreptul de autor adoptat la 20 decembrie 1996 și/sau din acorduri internaționale similare.</p>	
<p>f. Exceptions and Limitations means fair use, fair dealing, and/or any other exception or limitation to Copyright and Similar Rights that applies to Your use of the Licensed Material.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(f) Excepții și limitări înseamnă utilizarea echitabilă și corectă (<i>fair use</i> și <i>fair dealing</i>) și/sau orice altă excepție sau limitare a Drepturilor de autor și a drepturilor asimilate care se aplică utilizării de către Dumneavoastră a Materialului care face obiectul licenței.</p>	
<p>g. License Elements means the license attributes listed in the name of a Creative Commons Public License. The License Elements of this Public License are Attribution, NonCommercial, and ShareAlike.</p>	<p>(g) Elemente de licență înseamnă atributele licenței enumerate în cadrul denumirii unei Licențe Publice Creative Commons. Elementele de licență ale prezentei Licențe publice sunt Atribuire, Necomercială și Distribuie în condiții</p>	

<p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>identice.</p>	
<p>h. Licensed Material means the artistic or literary work, database, or other material to which the Licensor applied this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(h) Materialul care face obiectul licenței înseamnă opera artistică sau literară, baza de date sau alt material în cazul căruia Licențiatorul a aplicat prezenta Licență publică.</p>	
<p>i. Licensed Rights means the rights granted to You subject to the terms and conditions of this Public License, which are limited to all Copyright and Similar Rights that apply to Your use of the Licensed Material and that the Licensor has authority to license.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(i) Drepturile conferite de licență înseamnă drepturile care vă sunt acordate sub rezerva termenelor și condițiilor prezentei Licențe publice, care sunt limitate la toate Drepturile de autor și drepturile asimilate ce se aplică utilizării de către Dumneavoastră a Materialului care face obiectul licenței și pentru care Licențiatorul are autoritatea de a acorda licențe.</p>	
<p>j. Licensor means the individual(s) or entity(ies) granting rights under this Public License.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(j) Licențiator înseamnă persoana (persoanele) sau entitatea (entitățile) care acordă drepturi în temeiul prezentei Licențe publice.</p>	
<p>k. NonCommercial means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation. For purposes of this Public License, the exchange of the Licensed Material for other material subject to Copyright and Similar Rights by digital file-sharing or similar means is NonCommercial provided there is no payment of monetary compensation in connection with the exchange.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	<p>(k) Necomercială înseamnă că nu are ca scop sau că nu vizează în principal avantajele comerciale sau compensații bănești. În sensul prezentei Licențe publice, schimbarea Materialului care face obiectul licenței pentru alt material supus Drepturilor de autor și drepturilor asimilate prin partajarea de fișiere digitale sau prin mijloace similare este necomercială, cu condiția să nu existe plăți de compensații bănești în legătură cu acest schimb.</p>	
<p>l. Share means to provide material to the public by any means or process that requires permission under the Licensed Rights, such as reproduction, public display, public performance, distribution, dissemination, communication, or importation, and to make material available to the public including in ways that members of the public may access the material from a place and at a time individually chosen by them.</p>	<p>(l) Partajare înseamnă punerea de materiale la dispoziția publicului prin orice mijloace sau procese care necesită permisiune în temeiul Drepturilor conferite de licență, precum reproducerea, expunerea publică, reprezentația publică, distribuirea, diseminarea, comunicarea sau importul, și punerea de materiale la dispoziția publicului inclusiv în moduri în care publicul poate avea acces la materiale într-un loc și într-un moment alese în</p>	

Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term	mod individual de fiecare în parte.	
<p>m. Sui Generis Database Rights means rights other than copyright resulting from Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, as amended and/or succeeded, as well as other essentially equivalent rights anywhere in the world.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	(m) Drepturi „sui generis” privind bazele de date înseamnă alte drepturi decât drepturile de autor care decurg din Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, cu versiunile sale modificate și/sau ulterioare, precum și alte drepturi în esență echivalente oriunde în lume.	
<p>n. You means the individual or entity exercising the Licensed Rights under this Public License. You has a corresponding meaning.</p> <p>Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of the bolded term</p>	(n) Dumneavoastră înseamnă persoana sau entitatea care exercită Drepturile conferite de licență în temeiul prezentei Licențe publice. Cuvântul „vă” are un înțeles corespunzător.	
Section 2 – Scope.	Secțiunea 2 – Domeniu de aplicare.	
a. License grant.	(a) Acordarea licenței.	
1. Subject to the terms and conditions of this Public License, the Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-sublicensable, non-exclusive, irrevocable license to exercise the Licensed Rights in the Licensed Material to:	1. Sub rezerva termenelor și condițiilor prezentei Licențe publice, Licențiatorul vă acordă o licență mondială, scutită de redevențe, neexclusivă, irevocabilă, pentru care nu se pot acorda sublicențe, de a exercita Drepturile conferite de licență în ceea ce privește Materialul care face obiectul licenței, și anume:	
A. reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part, for NonCommercial purposes only; and	A. reproducerea și partajarea Materialului care face obiectul licenței, integral sau parțial, exclusiv în scopuri necomerciale și	
B. produce, reproduce, and Share Adapted Material for NonCommercial purposes only.	B. producerea, reproducerea și partajarea de Materiale adaptate exclusiv în scopuri necomerciale.	
2. Exceptions and Limitations. For the avoidance of doubt, where Exceptions and Limitations apply to Your use, this Public License does not apply, and You do not need to comply with its terms and conditions.	2. Excepții și limitări. Pentru a se evita orice îndoială, atunci când utilizării Dumneavoastră i se aplică Excepții și limitări, prezenta Licență publică nu se aplică și nu trebuie să îi respectați termenele și condițiile.	
3 <input type="checkbox"/> Term. The term of this Public License is specified in Section 6(a).	3 <input type="checkbox"/> Durată. Durata prezentei Licențe publice este precizată în secțiunea 6 litera (a).	
4. Media and formats; technical modifications allowed. The Licensor authorizes You to exercise the Licensed Rights in all media and formats whether now known or hereafter created, and to make technical modifications necessary to	4. Suporturi media și formate; modificări tehnice admise. Licențiatorul vă autorizează să exercitați Drepturile conferite de licență pentru toate suporturile media și formatele, indiferent dacă sunt cunoscute acum sau vor fi	

<p>do so. The Licensor waives and/or agrees not to assert any right or authority to forbid You from making technical modifications necessary to exercise the Licensed Rights, including technical modifications necessary to circumvent Effective Technological Measures. For purposes of this Public License, simply making modifications authorized by this Section 2(a)(4) never produces Adapted Material.</p>	<p>create ulterior, și să efectuați modificările tehnice necesare în acest sens. Licențiatorul renunță la și/sau este de acord să nu exercite niciun drept sau nicio autoritate de a vă interzice să efectuați modificările tehnice necesare pentru exercitarea Drepturilor conferite de licență, inclusiv modificările tehnice necesare pentru a evita Măsurile tehnologice eficiente. În sensul prezentei Licențe publice, simpla efectuare de modificări autorizate prin prezenta secțiune 2 litera (a) punctul 4 nu conduce niciodată la producerea de Materiale adaptate.</p>	
<p>5. Downstream recipients.</p>	<p>5. Destinatari din aval.</p>	
<p>A. Offer from the Licensor – Licensed Material. Every recipient of the Licensed Material automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights under the terms and conditions of this Public License.</p>	<p>A. Ofertă de la Licențiator – Material care face obiectul licenței. Fiecare destinatar al Materialului care face obiectul licenței primește în mod automat din partea Licențiatorului o ofertă de exercitare a Drepturilor conferite de licență în termenele și condițiile prezentei Licențe publice.</p>	
<p>B. Additional offer from the Licensor – Adapted Material. Every recipient of Adapted Material from You automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights in the Adapted Material under the conditions of the Adapter’s License You apply.</p>	<p>B. Ofertă suplimentară de la Licențiator – Material adaptat. Fiecare destinatar al Materialului adaptat pus la dispoziție de Dumneavoastră primește automat din partea Licențiatorului o ofertă de a exercita Drepturile conferite de licență în ceea ce privește Materialul adaptat în conformitate în condițiile Licenței adaptorului pe care o aplicați.</p>	
<p>C. No downstream restrictions. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, the Licensed Material if doing so restricts exercise of the Licensed Rights by any recipient of the Licensed Material.</p>	<p>C. Nicio restricție în aval. Nu puteți oferi sau impune termene sau condiții suplimentare sau diferite privind Materialul care face obiectul licenței sau să aplicați vreo Măsură tehnologică eficientă în ceea ce privește Materialul care face obiectul licenței dacă acest lucru conduce la o limitare a exercitării Drepturilor conferite de licență de către orice destinatar al Materialului care face obiectul licenței.</p>	
<p>6. No endorsement. Nothing in this Public License constitutes or may be construed as permission to assert or imply that You are, or that Your use of the Licensed Material is, connected with, or sponsored, endorsed, or granted official status by, the Licensor or others designated to receive attribution as provided in Section 3(a)(1)(A)(i).</p>	<p>6. Nicio autorizare. Nimic din prezenta Licență publică nu constituie sau nu poate fi interpretat ca o permisiune de a afirma sau de a implica faptul că Dumneavoastră sunteți sau că utilizarea de către Dumneavoastră a Materialului care face obiectul licenței este legat(ă) de, sponsorizat(ă) de, autorizat(ă) de sau beneficiar(ă) a unui statut oficial acordat de Licențiator sau de alte persoane desemnate să primească atribuirea prevăzută în secțiunea 3 litera (a) punctul</p>	

	1 sublitera A subpunctul (i).	
b. Other rights.	(b) Alte drepturi.	
1. Moral rights, such as the right of integrity, are not licensed under this Public License, nor are publicity, privacy, and/or other similar personality rights; however, to the extent possible, the Licensor waives and/or agrees not to assert any such rights held by the Licensor to the limited extent necessary to allow You to exercise the Licensed Rights, but not otherwise.	1. Prezenta Licență publică nu conferă drepturi morale, precum dreptul la integritate, nici dreptul la publicitate, la viață privată și/sau alte drepturi asimilate legate de personalitate; cu toate acestea, în măsura posibilului, Licențiatorul renunță la și/sau este de acord să nu exercite niciun astfel de drept deținut de Licențiator în limita necesară pentru a vă permite să vă exercitați Drepturile conferite de licență, dar nu în alt sens.	
2. Patent and trademark rights are not licensed under this Public License.	2. Prezenta Licență publică nu conferă drepturi de brevet și de marcă.	
3. To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme. In all other cases the Licensor expressly reserves any right to collect such royalties, including when the Licensed Material is used other than for NonCommercial purposes.	3. În măsura posibilului, Licențiatorul renunță la orice drept de a percepe redevențe de la Dumneavoastră pentru exercitarea Drepturilor conferite de licență, fie direct, fie printr-o societate de gestiune colectivă, în cadrul oricărui regim de licențe facultativ, obligatoriu sau statutar cu posibilitatea de renunțare. În toate celelalte cazuri, Licențiatorul își rezervă în mod expres orice drept de a colecta astfel de redevențe, inclusiv atunci când Materialul care face obiectul licenței este utilizat în alte scopuri decât cele necomerciale.	
Section 3 – License Conditions.	Secțiunea 3 – Condițiile aferente licenței.	
Your exercise of the Licensed Rights is expressly made subject to the following conditions.	Exercitarea de către Dumneavoastră a Drepturilor conferite de licență este supusă în mod expres următoarelor condiții:	
a. Attribution.	(a) Atribuire:	
1. If You Share the Licensed Material (including in modified form), You must:	1. Dacă partajați Materialul care face obiectul licenței (inclusiv sub formă modificată), trebuie:	
A. retain the following if it is supplied by the Licensor with the Licensed Material:	A. să păstrați următoarele informații, în cazul în care sunt furnizate de Licențiator odată cu Materialul care face obiectul licenței:	
<ul style="list-style-type: none"> i. identification of the creator(s) of the Licensed Material and any others designated to receive attribution, in any reasonable manner requested by the Licensor (including by pseudonym if designated); ii. a copyright notice; iii. a notice that refers to this Public License; iv. a notice that refers to the disclaimer of warranties; v. a URI or hyperlink to the Licensed Material to the extent reasonably 	<ul style="list-style-type: none"> vi. identificarea creatorului (creatorilor) Materialului care face obiectul licenței și a oricăror alte persoane desemnate să primească atribuirea, în orice mod rezonabil solicitat de Licențiator (inclusiv prin pseudonim, dacă este menționat); vii. o notă privind drepturile de autor; viii. o notă care se referă la prezenta 	

practicable;	<p>Licență publică;</p> <p>ix. o notă care se referă la excluderea garanțiilor;</p> <p>un URI sau un hyperlink către Materialul care face obiectul licenței, în măsura în care este rezonabil din punct de vedere practic;</p>	
B. indicate if You modified the Licensed Material and retain an indication of any previous modifications; and	B. să indicați dacă ați modificat Materialul care face obiectul licenței și să păstrați o indicație a oricăror modificări anterioare și	
C. indicate the Licensed Material is licensed under this Public License, and include the text of, or the URI or hyperlink to, this Public License.	C. să indicați faptul că Materialul care face obiectul licenței este acordat în temeiul prezentei Licențe publice și să includeți textul prezentei Licențe publice sau URI-ul ori hyperlinkul către prezenta Licență publică.	
2. You may satisfy the conditions in Section 3(a)(1) in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share the Licensed Material. For example, it may be reasonable to satisfy the conditions by providing a URI or hyperlink to a resource that includes the required information.	2. Puteți îndeplini condițiile din secțiunea 3 litera (a) punctul 1 în orice mod rezonabil în funcție de mediul, mijloacele și contextul în care partajați Materialul care face obiectul licenței. De exemplu, poate fi rezonabil să se îndeplinească condițiile prin furnizarea unui URI sau a unui hyperlink către o resursă care include informațiile necesare.	
3. If requested by the Licensor, You must remove any of the information required by Section 3(a)(1)(A) to the extent reasonably practicable.	3. Dacă Licențiatorul solicită acest lucru, trebuie să eliminați oricare dintre informațiile obligatorii conform secțiunii 3 litera (a) punctul 1 sublitera A, în măsura în care acest lucru este posibil din punct de vedere practic.	
b. ShareAlike.	(b) Distribuire în condiții identice.	
In addition to the conditions in Section 3(a), if You Share Adapted Material You produce, the following conditions also apply.	Pe lângă condițiile din secțiunea 3 litera (a), dacă partajați Materiale adaptate pe care le produceți, se aplică și următoarele condiții:	
1. The Adapter's License You apply must be a Creative Commons license with the same License Elements, this version or later, or a BY-NC-SA Compatible License.	1. Licența adaptorului pe care o aplicați trebuie să fie o licență Creative Commons cu aceleași Elemente de licență, prezenta versiune sau una ulterioară, sau o Licență compatibilă BY-NC-SA.	
2. You must include the text of, or the URI or hyperlink to, the Adapter's License You apply. You may satisfy this condition in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share Adapted Material.	2. Trebuie să includeți textul Licenței adaptorului pe care o aplicați sau URI-ul ori hyperlinkul către aceasta. Puteți îndeplini această condiție în orice mod rezonabil în funcție de mediul, mijloacele și contextul în care partajați Materialul adaptat.	
3. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, Adapted Material that restrict	3. Nu puteți oferi sau impune termene sau condiții suplimentare sau diferite privind Materialul adaptat sau să aplicați vreo Măsură tehnologică eficace în ceea ce	

exercise of the rights granted under the Adapter's License You apply.	privește Materialul adaptat dacă acest lucru conduce la o limitare a exercitării Drepturilor conferite în temeiul Licenței adaptatorului pe care o aplicați.	
Section 4 – Sui Generis Database Rights.	Secțiunea 4 – Drepturi „sui generis” privind bazele de date.	
Where the Licensed Rights include Sui Generis Database Rights that apply to Your use of the Licensed Material:	În cazul în care Drepturile conferite de licență includ Drepturi „sui generis” privind bazele de date care se aplică utilizării de către Dumneavoastră a Materialului care face obiectul licenței:	
a. for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database for NonCommercial purposes only;	(a) pentru a se evita orice îndoială, secțiunea 2 litera (a) punctul 1 vă acordă dreptul de a extrage, de a reutiliza, de a reproduce și de a partaja totalitatea sau o parte substanțială a conținutului bazei de date în scopuri exclusiv necomerciale;	
b. if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material, including for purposes of Section 3(b); and	(b) dacă includeți totalitatea sau o parte substanțială a conținutului bazei de date într-o bază de date pentru care dețineți Drepturi „sui generis” privind bazele de date, atunci baza de date pentru care aveți Drepturi „sui generis” privind bazele de date (dar nu și conținutul său individual) este un Material adaptat, inclusiv în sensul secțiunii 3 litera (b) și	
c. You must comply with the conditions in Section 3(a) if You Share all or a substantial portion of the contents of the database.	(c) trebuie să respectați condițiile din secțiunea 3 litera (a) dacă partajați totalitatea sau o parte substanțială a conținutului bazei de date.	
For the avoidance of doubt, this Section 4 supplements and does not replace Your obligations under this Public License where the Licensed Rights include other Copyright and Similar Rights.	Pentru a se evita orice îndoială, prezenta secțiune 4 completează și nu înlocuiește obligațiile care vă revin în temeiul prezentei Licențe publice în cazul în care Drepturile conferite de licență includ alte Drepturi de autor și drepturi asimilate.	
Section 5 – Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability.	Secțiunea 5 – Excluderea garanțiilor și limitarea răspunderii.	
a. Unless otherwise separately undertaken by the Licensor, to the extent possible, the Licensor offers the Licensed Material as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the Licensed Material, whether express, implied, statutory, or other. This includes, without limitation, warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, absence of latent or other defects, accuracy, or the presence or absence of errors, whether or not known or discoverable. Where disclaimers of warranties are not allowed in full or in part, this disclaimer may not apply to You.	(a) Cu excepția cazului în care Licențiatorul realizează acest lucru separat în alt mod, Licențiatorul oferă Materialul care face obiectul licenței, în măsura posibilului, ca atare și așa cum este disponibil și nu face nicio declarație sau nu oferă nicio garanție de niciun fel în ceea ce privește Materialul care face obiectul licenței, indiferent dacă este explicită, implicită, statutară sau de alt gen. Acestea includ, fără limitări, garanții privind titlul, valoarea comercială, adecvarea pentru un anumit scop, absența unei încălcări, absența defectelor ascunse sau a altor defecte, acuratețea sau prezența ori absența erorilor, indiferent dacă sunt cunoscute sau nu ori dacă pot fi	

	descoperite sau nu. În cazul în care excluderile de garanții nu sunt permise, integral sau parțial, este posibil ca prezenta excludere de garanții să nu vi se aplice.	
b. To the extent possible, in no event will the Licensor be liable to You on any legal theory (including, without limitation, negligence) or otherwise for any direct, special, indirect, incidental, consequential, punitive, exemplary, or other losses, costs, expenses, or damages arising out of this Public License or use of the Licensed Material, even if the Licensor has been advised of the possibility of such losses, costs, expenses, or damages. Where a limitation of liability is not allowed in full or in part, this limitation may not apply to You.	(b) În măsura posibilului, Licențiatorul nu va fi răspunzător către Dumneavoastră, în niciun caz și din niciun motiv juridic (inclusiv neglijență, fără a se limita la aceasta) sau în alt mod, pentru nicio pierdere, niciun cost, nicio cheltuială sau nicio daună directă, specială, indirectă, accidentală, consecutivă, punitivă, exemplară sau de altă natură care decurge din prezenta Licență publică sau din utilizarea Materialului care face obiectul licenței, chiar dacă Licențiatorul a fost informat cu privire la posibilitatea unor astfel de pierderi, costuri, cheltuieli sau daune. În cazul în care nu este permisă limitarea răspunderii, integral sau parțial, este posibil ca prezenta limitare să nu vi se aplice.	
c. The disclaimer of warranties and limitation of liability provided above shall be interpreted in a manner that, to the extent possible, most closely approximates an absolute disclaimer and waiver of all liability.	(c) Excluderea garanțiilor și limitarea răspunderii prevăzute mai sus se interpretează într-un mod care, în măsura posibilului, se apropie cel mai mult de o clauză absolută de declinare și de excludere a oricărei răspunderi.	
Section 6 – Term and Termination.	Secțiunea 6 – Durata și rezilierea.	
a. This Public License applies for the term of the Copyright and Similar Rights licensed here. However, if You fail to comply with this Public License, then Your rights under this Public License terminate automatically.	(a) Prezenta Licență publică se aplică pe durata prevăzută a Drepturilor de autor și drepturilor asimilate conferite prin prezenta. Cu toate acestea, dacă nu respectați prezenta Licență publică, drepturile Dumneavoastră în temeiul prezentei Licențe publice sunt reziliate automat.	
b. Where Your right to use the Licensed Material has terminated under Section 6(a), it reinstates:	(b) În cazul în care dreptul Dumneavoastră de utilizare a Materialului care face obiectul licenței a fost reziliat în temeiul secțiunii 6 litera (a), el este restabilit:	
1. automatically as of the date the violation is cured, provided it is cured within 30 days of Your discovery of the violation; or	1. automat, începând de la data la care a fost remediată încălcarea, cu condiția să fie remediată în termen de 30 de zile de la descoperirea încălcării de către Dumneavoastră sau	
2. upon express reinstatement by the Licensor.	2. în urma restabilirii explicite de către Licențiator.	
For the avoidance of doubt, this Section 6(b) does not affect any right the Licensor may have to seek remedies for Your violations of this Public License.	Pentru a se evita orice îndoială, prezenta secțiune 6 litera (b) nu aduce atingere niciunui drept pe care îl poate avea Licențiatorul de a solicita reparații pentru	

	încălcarea de către Dumneavoastră a prezentei Licențe publice.	
c. For the avoidance of doubt, the Licensor may also offer the Licensed Material under separate terms or conditions or stop distributing the Licensed Material at any time; however, doing so will not terminate this Public License.	(c) Pentru a se evita orice îndoială, Licențiatorul poate, de asemenea, oferi Materialul care face obiectul licenței în conformitate cu termene sau condiții separate ori poate înceta în orice moment distribuirea Materialului care face obiectul licenței; acest lucru nu va duce însă la rezilierea prezentei Licențe publice.	
d. Sections 1, 5, 6, 7, and 8 survive termination of this Public License.	(d) Secțiunile 1, 5, 6, 7 și 8 se aplică și după rezilierea prezentei Licențe publice.	
Section 7 – Other Terms and Conditions.	Secțiunea 7 – Alte termene și condiții.	
a. The Licensor shall not be bound by any additional or different terms or conditions communicated by You unless expressly agreed.	(a) Licențiatorul nu este obligat să respecte termene sau condiții suplimentare sau diferite comunicate de Dumneavoastră, cu excepția cazului în care acest lucru a fost convenit în mod explicit.	
b. Any arrangements, understandings, or agreements regarding the Licensed Material not stated herein are separate from and independent of the terms and conditions of this Public License.	(b) Orice aranjamente, înțelegeri sau acorduri referitoare la Materialul care face obiectul licenței care nu sunt menționate în prezenta Licență publică sunt separate și independente de termenele și condițiile prezentei Licențe publice.	
Section 8 – Interpretation.	Secțiunea 8 – Interpretare.	
a <input type="checkbox"/> For the avoidance of doubt, this Public License does not, and shall not be interpreted to, reduce, limit, restrict, or impose conditions on any use of the Licensed Material that could lawfully be made without permission under this Public License.	(a) <input type="checkbox"/> Pentru a se evita orice îndoială, prezenta Licență publică nu reduce, nu limitează, nu restricționează sau nu impune condiții privind nicio utilizare a Materialului care face obiectul licenței care ar putea fi adoptată în mod legal fără permisiune în temeiul prezentei Licențe publice, și nici nu se interpretează ca atare.	
b. To the extent possible, if any provision of this Public License is deemed unenforceable, it shall be automatically reformed to the minimum extent necessary to make it enforceable. If the provision cannot be reformed, it shall be severed from this Public License without affecting the enforceability of the remaining terms and conditions.	(b) În măsura posibilului, dacă orice dispoziție din prezenta Licență publică este considerată imposibil de aplicat, ea trebuie reformată automat în cea mai mică măsură necesară pentru a putea fi aplicată. Dacă dispoziția nu poate fi reformată, ea este eliminată din prezenta Licență publică fără a afecta caracterul aplicabil al celorlalte termene și condiții.	
c. No term or condition of this Public License will be waived and no failure to comply consented to unless expressly agreed to by the Licensor.	(c) Niciun termen sau nicio condiție a prezentei Licențe publice nu va face obiectul unei renunțări și nu se va admite nicio nerespectare a acestora, cu excepția cazului în care acest lucru este convenit în mod explicit de Licențiator.	
d. Nothing in this Public License constitutes or may be interpreted as a limitation upon, or waiver of, any privileges	(d) Nimic din prezenta Licență publică nu constituie sau nu poate fi interpretat ca o limitare sau renunțare la orice privilegii și	

and immunities that apply to the Licensor or You, including from the legal processes of any jurisdiction or authority.	imunități care se aplică Licențiatorului sau Dumneavoastră, inclusiv decurgând din procedurile juridice ale oricărei jurisdicții sau autorități.	
<p>Creative Commons is not a party to its public licenses. Notwithstanding, Creative Commons may elect to apply one of its public licenses to material it publishes and in those instances will be considered the “Licensor.” The text of the Creative Commons public licenses is dedicated to the public domain under the CC0 Public Domain Dedication. Except for the limited purpose of indicating that material is shared under a Creative Commons public license or as otherwise permitted by the Creative Commons policies published at creativecommons.org/policies, Creative Commons does not authorize the use of the trademark “Creative Commons” or any other trademark or logo of Creative Commons without its prior written consent including, without limitation, in connection with any unauthorized modifications to any of its public licenses or any other arrangements, understandings, or agreements concerning use of licensed material. For the avoidance of doubt, this paragraph does not form part of the public licenses.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>Creative Commons nu este parte la licențele sale publice. Cu toate acestea, Creative Commons poate opta să aplice una dintre licențele sale publice materialelor pe care le publică și, în cazurile respective, va fi considerată „Licențiatorul”. Textul licențelor publice Creative Commons aparține domeniului public, în temeiul Mărcii Domeniului Public CC0. Cu excepția scopului limitat de a indica faptul că materialul este partajat în temeiul unei licențe publice Creative Commons sau în alte moduri permise de politicile Creative Commons publicate la adresa creativecommons.org/policies, Creative Commons nu autorizează utilizarea mărcii „Creative Commons” sau a oricărei alte mărci ori a oricărui alt logo al Creative Commons fără acordul său scris prealabil, inclusiv, dar fără a se limita la aceasta, în legătură cu orice modificări neautorizate ale oricăreia dintre licențele sale publice sau cu orice alte aranjamente, înțelegeri sau acorduri privind utilizarea de material care face obiectul licențelor. Pentru a se evita orice îndoială, prezentul paragraf nu face parte din licențele publice.</p>	
<p>Creative Commons may be contacted at creativecommons.org.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	Creative Commons poate fi contactată la adresa creativecommons.org .	
<p>Additional languages available: Please read the FAQ for more information about official translations.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	Alte limbi disponibile: Vă rugăm să citiți FAQ (întrebări frecvente) pentru mai multe informații privind traducerea oficiale.	
<p>Back to Commons Deed</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	Înapoi la rezumatul explicativ	

For BY:

Original	Translation	Notes
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part; and	reproducerea și partajarea Materialului care face obiectul licenței, integral sau parțial și	
produce, reproduce, and Share Adapted Material	producerea, reproducerea și partajarea de Materiale adaptate	

To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme.	În măsura posibilului, Licențiatorul renunță la orice drept de a percepe redevențe de la Dumneavoastră pentru exercitarea Drepturilor conferite de licență, fie direct, fie printr-o societate de gestiune colectivă, în cadrul oricărui regim de licențe facultativ, obligatoriu sau statutar cu posibilitatea de renunțare.	
If You Share Adapted Material You produce, the Adapter's License You apply must not prevent recipients of the Adapted Material from complying with this Public License.	Dacă partajați Materiale adaptate pe care le produceți, Licența adaptatorului pe care o aplicați trebuie să nu împiedice destinatarilor Materialelor adaptate să respecte prezenta Licență publică.	
for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database;	pentru a se evita orice îndoială, secțiunea 2 litera (a) punctul 1 vă acordă dreptul de a extrage, de a reutiliza, de a reproduce și de a partaja totalitatea sau o parte substanțială a conținutului bazei de date;	
if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material	dacă includeți totalitatea sau o parte substanțială a conținutului bazei de date într-o bază de date pentru care dețineți Drepturi „sui generis” privind bazele de date, atunci baza de date pentru care aveți Drepturi „sui generis” privind bazele de date (dar nu și conținutul său individual) este un Material adaptat	

For BY-ND:

Original	Translation	Notes
NoDerivatives	Fără modificări	
reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part	reproducerea și partajarea Materialului care face obiectul licenței, integral sau parțial	
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material	producerea și reproducerea, dar nu și partajarea, de Materiale adaptate	
If You Share the Licensed Material, You must	Dacă partajați Materialul care face obiectul licenței trebuie	
, provided You do not Share Adapted Material	, cu condiția să nu partajați Materiale adaptate	
For the avoidance of doubt, You do not have	Pentru a se evita orice	

permission under this Public License to Share Adapted Material.	îndoială, nu aveți permisiunea, în temeiul prezentei Licențe publice, să partajați Materiale adaptate.	
---	--	--

For BY-NC-ND:

Original	Translation	Notes
produce and reproduce, but not Share, Adapted Material for NonCommercial purposes only	producerea și reproducerea, dar nu și partajarea, de Materiale adaptate exclusiv în scopuri necomerciale	
and provided You do not Share Adapted Material	și cu condiția să nu partajați Materiale adaptate	